



WAS, WO und WANN für IHREN SOMMERURLAUB



Puumala Touristeninformation
 Geöffnet werktags 9-17 Uhr von 1.6. bis 27.8.2011, im Juli auch Samstag 10-14 und Sonntag 12-16 Uhr.
 Kontakt: Paula Lumme, Keskustie 14 (Gemeindeamt) 52200 Puumala
 Tel.: +358 15 8889 286
 E-mail: puumalan.matkailu@puumala.fi
 www.puumala.fi

PUUMALA
Saimaan Kaunein

MIKKELIN SEUTU

PUUMALA 2011 - SOMMERPROGRAMM

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Vor-mittag	1. Im Kräutergarten des Weinhofes Temola, ab 11 Uhr			10. Schmiedeworkshop in der Hanhiniitty Werkstatt, 11 Uhr (€)	14. Kunst im Sahanlahti		
Nach-mittag	2. Weinverkostung am Weinhof Temola, ab 17 Uhr (€) 3. Sommerfitness im Schärengarten Lintusalo Schule, 18 bis 19 Uhr (€)	5. Rundfahrt auf dem Saimaa mit der M/S Kaunis Veera, Start 13 Uhr (€)	7. Musikalisches Intermezzo in der Kirche 12 Uhr 8. Gratis Minigolf im Koskenselkä Feriendorf, ab 15 Uhr	11. Zum Kaffee beim Gutsvogt, Liehtalanniemi Museumshof um 13 Uhr (€) 12. Erlebnis-Kreuzfahrten mit der M/S Kaunis Veera Start: 13 Uhr (€)		16. Gratis Minigolf im Koskenselkä Feriendorf, ab 15 Uhr	18. Wurmangel-Fischen für die ganze Familie in Sahanlahti, ab 12 Uhr (€)
Am Abend	4. Dampfschiff-fahrt mit der S/S Wenno, Start 18 Uhr (€)	6. Zumba im Strand-pavillon, Pistohiekkä ab 18 Uhr (€)	9. Sommer-Work-Out im Kirchdorf ab 18 Uhr (€)	13. Dorftanz im Strandpavillon, Pistohiekkä ca. 20.30 Uhr	15. Gesangs-abende im Strandmagazin, Sahanlahti 19-22 Uhr	17. A Midsummer Night's Kanu Start: 20 Uhr (€)	

Eventuelle Änderungen vorbehalten.

Siltakemmakat
 Legendäres Musikfest unter den Brücken von Puumala
 4.-6. August 2011, www.sky-bar.fi

Puumala Rock 16.7.2011
 Freier Eintritt, keine Altersbegrenzung und kein Alkohol: DAS sommerliche Rockfestival für die ganze Familie!
www.puumalarock.com
 Für das gesamte Sommerprogramm besuchen Sie uns im Internet:
www.puumala.fi/tapahtumat



Liehtalanniemi Museumshof



Liehtalanniemi Museumshof



Weinhof Temola



Programmdetails, Verfügbarkeit und Preise siehe Rückseite. →

1. Im Kräutergarten des Weinhofes Temola

Ort: Ylössaarentie 65, Niinisaari
Kontakt: Sisko Salo,
Telefon: +358 40 543 7353
Dauer: von 11 bis 12 Uhr vormittags
Programm: Die Wirtin des Temola Weinhofes führt durch ihren Heil- und Kräutergarten.
Verfügbar: Montag, von 27. Juni bis 15. August
Eintritt frei, Reservierung für deutschsprachige Führung erbeten.

2. Weinverkostung am Weinhof Temola

Ort: Ylössaarentie 65, Niinisaari
Kontakt: Die Winzerfamilie von Temola, Telefon:
+358 40 543 7353 oder
+358 40 507 7063
Dauer: abends ab 17 Uhr
Programm: Wir erfahren, wie Johannisbeer-Wein gekeltet wird, lernen Geschmack und Verkostungstechnik kennen.
Preise: Vier Glas Beerenwein á 4 cl kosten 8 €, plus Preis der Führung 2 €/Person. Auch Himbeersekt und Cider können nach Abmarchung verkostet werden.
Verfügbar: Montag, von 27. Juni bis 15. August
Reservierung für deutschsprachige Verkostung erbeten via e-mail viinitila@temola.fi oder telefonisch. Nummern siehe oben.

3. Sommerfitness im Schärengarten, Lintusalo Schule

Ort: Die Schule von Lintusalo, Repolatie 36
Dauer: 18 bis 19 Uhr
Fitnesstrainer: Päivi Mäkikokkila, Telefon +35840 736 9690
Preis: 2 Euro pro Teilnehmer und Tag, zu bezahlen vor Ort
Verfügbar jeden Montag von 30. Mai bis 25. Juli 2011
Keine Reservierung notwendig, eigener Trainingsanzug ist mitzubringen.

4. Dampfschiffahrt mit der S/S Wenko im ostfinnischen Schärengarten für max. 100 Gäste

Abfahrt: Montag abend, 18 Uhr, ab Hafen Puumala
Rückkunft: cirka 19.30 Uhr, an Hafen Puumala
Tickets: sind an Bord erhältlich, 10 €/Erwachsener, Familientickets 25 € (2 Erw. + max. 4 Kinder).
An Bord erhältlich: Erfrischungsgetränke und Kaffee/Tee
Beschreibung: Eine launige und romantische Abendkreuzfahrt mit dem Dampfschiff durch die ostfinnische Schärenlandschaft. Frachtraum und WC an Bord.
Verfügbar: Montag, vom 27. Juni bis 1. August
Info: Touristeninformation Puumala, +358 15 888 9286

5. Rundfahrt auf dem Saimaa mit der M/S Kaunis Veera min. 10 Erwachsene, max. 80 Personen

Abfahrt: Dienstag nachmittag, 13 Uhr, ab Hafen Puumala
Rückkunft: 14 Uhr, an Hafen Puumala
Tickets: 12 € / Erwachsener, 8 € für Kinder von 5 bis 15 Jahren. Zu kaufen am Schiff.
An Bord erhältlich: Kaffee, Gebäck und Limonaden, B-Ausschankrechte (leichte Alkoholgetränke)
Verfügbar: Die M/S Kaunis Veera verkehrt jeweils Dienstag von 28. Juni bis 2. August.
Rückfragen an den Kapitän Mika Nurmi, Telefon +358 500 255 136

6. Zumba im Strandpavillon Pistohiekkä

Ort: Starndpavillon Pistohiekkä, Puumala
Dauer: von 18 bis 19 Uhr
Instrukteur: Merja Kyhyräinen, Telefon +358 50 340 3912
Preis: 6 € pro Person für eine Stunde, bezahlt wird vor Ort
Verfügbar: jeden Dienstag von 21. Juni bis 2. August
Keine Reservierung nötig – eigene Getränke mitbringen!

7. Musikalisches Intermezzo in der Kirche

Ort: Kirche zu Johannes dem Täufer, Kirkkotie 1, Puumala
Dauer: von 12 bis ca. 12.30 Uhr
Programm: Live-Musik im wunderbaren Ambiente der Marktkirche
Verfügbar: jeden Mittwoch von 22. Juni bis 3. August
Freier Eintritt, Information zum Programm gibt Petr Pelc, Telefon +358 50 401 9562

8.&16. Gratis Minigolf im Koskenselkä Feriendorf

Ort: Feriendorf Koskenselkä, Koskenseläntie 98, Puumala
Zeit: ab 29. Juni bis 4. August, jeden Mittwoch und Samstag von 15 bis 18 Uhr
Programm: Der Minigolfplatz, Schläger und Bälle stehen den Besuchern zur freien Verfügung. Herzlich Willkommen!
Reservierung: Nicht notwendig
Weitere Infos: Koskenselkä Feriendorf, Telefon +358 15 468 1119

9. Sommer-Work-Out im Kirchdorf

Ort: Puumala Sportplatz, Kenttätie 5
Zeit: Jeweils mittwochs von 18 bis 19 Uhr zwischen 1. Juni und 29. Juli
Leiterin: Päivi Mäkikokkila, Telefon +358 40 736 9690
Preis: 2 € pro Person für eine Stunde, bezahlt wird vor Ort
Keine Reservierung nötig, bitte bringen Sie passende Kleidung und Getränke mit!

10. Schmiedeworkshop in der Hanhiniitty Werkstatt

Ort: Hanhiniitty Schmiede und Galerie, Ylössaarentie 84, Niinisaari
Kontakt: Schmied Martti Malinen, Telefon +358 40 740 1831
Zeit: jeweils Donnerstag ab 14.7. bis 11. 8., vormittags von 11 bis 11.45 Uhr
Eintritt: 2€ / Person, Kinder sind gratis dabei!
Programm: Der Schmied präsentiert diese uralte Handwerkskunst an verschiedenen Thementagen
Am 14. Juli: Schmieden einer Puukko (Finnendolch)-Klinge
21. Juli: Über Feuereisen und Feuermachen
28. Juli: Wie schmiede ich Eisennägel? (Zum mitmachen)

4. August: Schmieden einer Hippenklinge
11. August: Schmieden einer Puukko (Finnendolch)-Klinge
Anmeldung im Voraus ist nicht notwendig.

11. Zum Kaffee beim Gutsvogt

Ort: Liehtalanniemi Museumshof, Ylössaarentie 205, Niinisaari
Zeit: Jeden Donnerstag ab 13 Uhr, von 14. Juli bis 11. August
Programm: In der Bauernstube von Liehtalanniemi – heute ein Museum – empfängt der Meier nach althergebrachter Art zu Kaffee und Gebäck.
Ohne Vorreservierung. Preise und weitere Infos unter der Telefonnummer: +358 50 340 3858

12. Erlebnis-Kreuzfahrten mit der M/S Kaunis Veera min. 15 Erwachsene, max. 80 Personen

Abfahrt: an Donnerstagen ab 13 Uhr, Puumala Hafen
Rückkunft: ca. 17 Uhr an Puumala Hafen
Kreuzfahrten zum Kanal von **Kukonharju:** Der Kanal zählt zum schwedischen Verteidigungswall gegen Osten aus der Zeit vor 1800. Teilweise in Naturstein gebaut, verbindet er zwei strategische Gewässer und ist heute eine extravagantere Sehenswürdigkeit. Wenn es der Wasserstand erlaubt, führt die Kreuzfahrt durch den Kanal.
Abfahrtszeiten: Donnerstag 30. Juni, 14. und 28 Juli ab 13 Uhr.
Preise: 25€/Person, 15€/Kind (5–15 Jahre), Familienticket 60 € (2 Erw. + 1-2 Kinder). Zu kaufen am Schiff.
Kreuzfahrten zur Insel Ronkasaari: Die Insel mit ihren Naturwanderwegen und Sandstränden ist ein unberührtes Erholungsgebiet und immer einen Ausflug wert. Unser Schiff legt im Nordhafen an, es bleiben gute 1,5 Stunden, um diese "Perle des Saimaa" auf eigene Faust zu erkunden.
Abfahrtszeiten: Donnerstag 7. und 21. Juli sowie 4. August ab 13 Uhr.
Preise: 20€/Person, 12€/Kind (5–15 Jahre), Familienticket 50€ (2 Erw. + 1-2 Kinder). Zu kaufen am Schiff.
An Bord erhältlich: Kaffee, Gebäck und Limonaden, B-Ausschankrechte (leichte Alkoholgetränke)

Weitere Infos: Kapitän Mika Nurmi
Telefon +358 500 255 136 und
Touristeninformation Puumala,
+358 15 888 9286

13. Dorftanz im Strandpavillon

Ort: Pistohiekkä Pavillon, Kantatie 62, Puumala
Zeit: Jeden Donnerstag von 30. Juni bis 28. Juli, auch Freitag 17. Juni und Samstag, 25. Juni
Beginn: 20.30 Uhr, bis ca. 01.30 Uhr
Programm: Geboten wird finnischer Tango und Schlager zum Mittanzen, das Programm ist unter www.pistohiekkanlava.net einsehbar
Rückfragen: Henrik Hallberg unter +358 50 570 2001

14. Kunst im Sahanlahti

Ort: Sahanlahti, Lietvedentie 830
Öffnungszeit: Juni bis August 2011
30.5.–22.6. montag–sonntag 11–20, 23.6.–14.8. montag–sonntag 10–23, 15.8.–28.8. freitag 15–21, samstag 10–21, sonntag 10–18
Programm: Sommerausstellungen von lokalen Künstlern und Bildhauern aus Puumala, im Sahanlahti.
Preis: Der Eintritt ist frei, Reservierungen sind nicht nötig.
Weitere Infos: Touristeninformation Puumala, +358 15 888 9286

15. Gesangsabende im Strandmagazin

Ort: Landgut Sahanlahti, Lietvedentie 830
Zeit: Abends von 19–22 Uhr, Freitag 17.6., 8.7., 15.7., 29.7.
Programm: Im Strandmagazin des Landgutes Sahanlahti wird unter Leitung von Hannu Auvinen altes und modernes finnisches Liedgut wiederentdeckt.
Auskünfte: Landgut Sahanlahti, Telefon +358 44 368 4613, www.jp-saimaa.fi/sahanlahti

16. Gratis Minigolf im Koskenselkä Feriendorf

Ort: Feriendorf Koskenselkä, Koskenseläntie 98, Puumala
Zeit: ab 29. Juni bis 4. August, jeden Mittwoch und Samstag von 15 bis 18 Uhr
Programm: Der Minigolfplatz, Schläger und Bälle stehen den Besuchern zur freien Verfügung.

Herzlich Willkommen!
Reservierung: Nicht notwendig
Weitere Infos: Koskenselkä Feriendorf, Telefon +358 15 468 1119

17. A Midsummer Night's Kanu

ab gruppen von 5 personen
Ort: Hanhiniitty Schmiede und Galerie, Ylössaarentie 84, Niinisaari
Programm: Geführte Kanutour in der Südlichen Inselgruppe Atmosphäre sommernacht in Puumala.
Preis: 50 €, preis inkl. Führung und essen.
Zeit: Jeden Samstag 2.–30. Juli von 20 bis 24 Uhr.
Anmeldung: tel. +358 50 548 7653 or +358 40 740 1831
Anmeldung für mindestens zwei Tage vorher.

18. Wurmangel-Fischen für die ganze Familie

Ort: Landgut Sahanlahti, Lietvedentie 830
Zeit: jeden Sonntag von 12 bis 18 Uhr zwischen dem 29. Mai und dem 19. September
Programm: Wurmangel-Fischen nach traditioneller Art am Strand von Sahanlahti
Preis: 5 € pro Person, Angelleihgebühr und zehn Köder inklusive
Auskünfte: Landgut Sahanlahti, Telefon +358 44 368 4613
Reservierung nicht vonnöten

Wie entsteht Kunst aus Glas? Vom Glasbläserhandwerk

Ort: Die Werkstatt LasiRuusu (Glasrose), Niementie 1, Puumala
Veranstalter: Gajj und Renny Tereschatoff, Telefon +358 15 680 333
Wann: Die Glaswerkstatt ist täglich von 10 bis 18 Uhr geöffnet
Der Besuch ist gratis.

